



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER JUNE 2013 - BOLETÍN JUNIO 2013

UPCOMING EVENTS

28 June - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.
Tel: 952 800 975

Talk by photographer Geoff Simpson

Illustrated talk by world-renowned wild-life and landscape photographer Geoff Simpson, date and venue to be confirmed.

PRÓXIMOS EVENTOS

28 June - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

Conferencia con fotógrafo Geoff Simpson

Conferencia con imágenes del reconocido fotógrafo de paisajes y vida silvestre, Geoff Simpson, en lugar y fecha a confirmar.

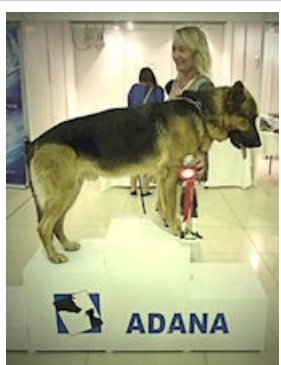
IN THIS NEWSLETTER:

Upcoming Events
Dog Show
Fashion Show
Cat Group at AREME Table Sale
Great Wall Runner
Board Meeting
Gold Star Awards
Goodbye Eileen
Adana People - Hayley
Awaiting Adoption

ADANA Dog Show - Muestra Canina de ADANA

ADANA Dog Show

ADANA held its annual spring Dog Show at the Palacio de Congresos on 12 May 2013. Hundreds of people, some from as far away as Mijas, Fuengirola and even Sevilla attended and helped raise over 5,000 euros.



Hugo, Best in Show
Hugo, Mejor de la Muestra

Jo Melville, the organizer of the event, said she was very pleased with the turnout and the money raised. 'We all know how the crisis is affecting everyone in Spain, especially people in our town.', she said 'So it is quite an achievement to have raised so much money for our dogs'. Jo went on to thank all the many volunteers who had contributed to the show's success.

Winners of the competitions included:

In the first ever competition to find Señor Estepona, one of our most popular classes, the first prize went to Hugo, a magnificent German Shepherd, owned by Inger Bergman. Hugo went on to win Best in Show.

Senorita Estepona, which also attracted a large number of entries, was won by Millie, owned by Salli Brown. Millie also won in the Best Adult category for dogs aged 2-9 years.

Best Young Dog was won by Henry, a beautiful Basset Hound who went on to win Reserve Best in Show. His happy owner is Michelle Nash.

The Best ex-ADANA Dog was judged to be Brandy, owned by Carol Woolnoth and the Best Senior, Twiggy, owned by Carol Ball.

The Best Young Handler is Laura Warniers who impressed with her dog, Daisy, while Rachel Webb took Best Trick with her dog Grace.

For a full list of the first prize winners, please see the [Dog Show page](#) on our website.

Muestra Canina de ADANA

ADANA celebró la Muestra Canina anual de primavera en el Palacio de Congresos el pasado 12 de mayo de 2013. Contamos con la asistencia de cientos de personas, algunas venidas de fuera como Mijas, Fuengirola o incluso Sevilla y conseguimos recaudar más de 5.000 euros.

Jo Melville, organizadora del evento, declaró estar muy satisfecha con el resultado y con cifra conseguida. "Somos conscientes de que la crisis afecta a todos en España, especialmente a la gente de nuestra ciudad, con lo que consideramos un logro importante haber recaudado tanto dinero para nuestros perros". Jo prosiguió dando las gracias a los muchos voluntarios que contribuyeron al éxito de la muestra.

Los ganadores de algunas competiciones fueron los siguientes:

El ganador de la primera edición de Señor Estepona, una de las categorías más populares, fue Hugo, el magnífico pastor alemán de Inger Bergman. Hugo además consiguió el premio al Mejor de la Muestra (Best in Show).

La vencedora de Señorita Estepona, que también atrajo a muchos participantes fue Millie, de Salli Brown. Millie también resultó ganadora en la categoría Mejor Adulto (Best Adult) para perros de entre 2 y 9 años.

El premio al Mejor Perro Joven (Best Young Dog) fue para Henry, un precioso basset hound que además quedó segundo en la categoría Mejor de la Muestra (Best in Show). Su feliz dueña es Michelle Nash.

En la categoría Mejor ex-ADANA el vencedor fue Brandy, de Carol Woolnoth y el Mejor Senior (Best Senior), Twiggy, de Carol Ball.

La Mejor Acompañante Junior (Best Young Handler) fue Laura Warniers, que nos impresionó con su perra, Daisy, mientras que Rachel Webb se llevó el premio al Mejor Truco (Best Trick) con su perra Grace.

La lista completa de ganadores de primer premio está en [nuestra página web](#).

EN ESTE BOLETÍN:

Proximos Eventos
Muestra Canina
Desfile de Modelos
Grupo Felino
Corredora de la Gran Muralla
Reunión Junta Directiva
Estrellas Doradas
Adiós Eileen
Gente de ADANA- Hayley
Aguardan Adopción

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Captain

Male Spanish Water Dog
Macho Perro de Agua Español

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Socks

Female Cat - Gata

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

Donate



SOME DOG SHOW PHOTOS - ALGUNAS FOTOS DE LA MUESTRA CANINA



Henry, Reserve Best in Show
Hugo, Segundo Mejor



Toy, a Judges Favourite
Toy, un favorito de los jueces



Umpy, Best High Jump
Umpy, Mejor Salto

ADANA CATWALK EVENT RAISES MONEY FOR...CATS

DESFILE DE MODELOS DE ADANA RECAUDA DINERO PARA NUESTROS GATOS

ADANA catwalk event raises money for...cats

A very well-attended cava, strawberries and fashion evening was held in Plaza Manilva, Estepona, outside Longmans Bookshop, in aid of the ADANA Cat Branch. A total of just under 500 euros was raised and all who attended said how much they had enjoyed the event.

All clothes modeled were from the ADANA shop in Calle Padre Cure, Estepona. The models, Jo, Michele, Simon, Sam, Marjorie and Fernando, all ADANA members, showed a variety of clothes for both men and women including silk day dresses, men's summer suits and stunning evening wear.

Anyone wishing to help the Cat Group or adopt a dog should contact Helen on 952-113-467, every day from 10.00 until 13.30.

Desfile de modelos de ADANA recauda dinero para nuestros gatos

Organizamos una tarde muy concurrida de moda, fresas y cava en Plaza Manilva, Estepona, fuera de la librería Longmans, para ayudar a la rama felina de ADANA. Se recaudó un total de casi 500 euros y todos los asistentes dijeron cuánto habían disfrutado el evento.

Toda la ropa del desfile pertenece a la tienda de ADANA en Calle Padre Cure, Estepona. Los modelos Jo, Michele, Simon, Sam, Marjorie y Fernando, todos miembros de ADANA, exhibieron una gran variedad de prendas tanto para hombres como para mujeres, incluyendo vestidos de seda, trajes veraniegos para los hombres e impactantes trajes de noche.

Cualquier persona que quiera ayudar al Grupo Felino o adoptar un perro debería contactar con Helen en el 952-113-467, todos los días de 10,00 a 13,30 hs.



ADANA CAT GROUP AT AREME TABLE SALE GRUPO FELINO DE ADANA EN AREME

ADANA cat group at AREME Table Sale

The ADANA Cat Group ran a stall at a Table Sale organized by AREME at the Estepona Palacio.

Just under one hundred euros was raised to help with the Group's work which mainly focuses on neutering Estepona's very many street cats.



Grupo Felino de ADANA en AREME

El Grupo Felino de ADANA instaló una caseta en el evento organizado por AREME en el Palacio de Estepona.

Se recaudaron casi cien euros para ayudar al trabajo del grupo, que se enfoca principalmente en esterilizar los numerosos gatos callejeros de Estepona.

GREAT WALL MARATHON RUNNER RAISES FUNDS FOR ADANA CORREDORA DE LA MARATÓN DE LA GRAN MURALLA RECAUDA DINERO PARA ADANA

Great Wall Marathon runner raises funds for ADANA

Charlotte Ellis, the daughter of ADANA's kennel administrator Helen Ellis, ran the Great Wall Marathon in aid of ADANA on Saturday 18th May 2013.

This marathon is tougher even than a normal marathon as there are 5,164 steps - some up and some down!

Charlotte's time was 6:19:38 and she raised nearly 1,000 euros for ADANA.

Congratulations, Charlotte, and thank you!



Corredora de la Maratón de la Gran Muralla recauda dinero para ADANA

Charlotte Ellis, la hija de la Administradora de la Perrería de ADANA Helen Ellis, corrió la Maratón de la Gran Muralla para ayudar a ADANA el 18 de Mayo de 2013.

Esta maratón es más dura que las maratones normales ya que hay 5.164 escalones - algunos hacia arriba y otros hacia abajo.

El tiempo de Charlotte fue de 6:19:38 y recaudó casi 1.000 euros para ADANA.

Enhorabuena, Charlotte, y gracias!

ADANA BOARD MEETING MAY 2013 REUNIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA DE ADANA DE MAYO 2013

ADANA Board Meeting May 2013

The May meeting of the ADANA Board welcomed three new members, Secretary Jayne Fisher, Treasurer Hayley Garrett-Day and Volunteer Officer John Tarrant. Matters discussed included the ADANA Dog Show, the repairs to roof and doors at the kennels, now finally nearing completion and progress with the Convenio.

The Kennel Administrator Helen Ellis reported that there were at the end of April one hundred and eighty-one dogs in ADANA's care, of which ten were being fostered. There had been thirty-six new entries and eighteen adoptions. There had been six deaths during April, one of which had been the result of an attack by other dogs. One dog had died as a result of illness and four had been euthanized according to the policy set out in the ADANA Statutes on the grounds of extreme aggression towards humans and other dogs.

John Tarrant will in his post as Volunteer Officer act as a conduit for information and concerns between ADANA members and the Board and vice-versa. He will also oversee any maintenance work that may need to be done.

Reunión de Junta Directiva de Mayo 2013

La reunión de mayo del Consejo de ADANA dio la bienvenida a tres nuevos miembros: la Secretaria Jayne Fisher, la Tesorera Hayley Garrett-Day y el Oficial de Voluntarios John Tarrant. Los temas tratados incluyeron la Muestra Canina de ADANA, las reparaciones del tejado y las puertas de las perreras, que están a punto de ser completadas, y los progresos con el Convenio.

La Administradora de la Perrería Helen Ellis informó de que a final de abril había ciento ochenta y un perros al cuidado de ADANA, diez de los cuales están en hogares de acogida. Ha habido treinta y seis nuevas entradas y dieciocho adopciones. Ha habido seis muertes en abril, una de las cuales resultó del ataque de otros perros. Un perro murió por enfermedad y se aplicó la eutanasia a cuatro siguiendo la política de los Estatutos de ADANA relativa a agresividad extrema hacia humanos u otros perros.

John Tarrant, en su trabajo como Oficial de Voluntarios, desempeñará una función de conducto de información y preocupaciones entre los miembros de ADANA y el Consejo y viceversa. También supervisará los trabajos de mantenimiento que sean requeridos.

THE ADANA GOLD STAR AWARDS - PREMIOS ESTRELLA DORADA DE ADANA

The ADANA gold star awards

This month's awards go to Jo Melville and Sandra Sprawston for their work in organising the ADANA Dog Show which raised over 5,000 euros for our work in rescuing and rehoming abandoned dogs, no mean feat in this current harsh economic climate. Thanks from all at ADANA and from our boys and girls at the kennels.

Premios Estrella Dorada de ADANA

Los premios de este mes van a Jo Melville y Sandra Sprawston por su trabajo organizando la Muestra Canina de ADANA, en la que se recaudaron más de 5.000 euros para nuestro trabajo de rescate y entrega en adopción de perros abandonados, toda una hazaña a tener en cuenta en la difícil situación económica actual. Gracias de parte de todos en ADANA y de los niños y niñas de la perrería.

ADANA SAYS 'THANK YOU' BUT NOT 'GOODBYE' TO TREASURER ADANA DICE 'GRACIAS' PERO NO 'ADIÓS' A SU TESORERA

ADANA says 'Thank you' but not 'Goodbye' to Treasurer

A dinner was organised at Le Petit Paris restaurant, Estepona, in honour of long-time ADANA member and activist Eileen Audas, who after four years, is standing down as ADANA's Treasurer.

Board members presented Eileen with a gift of a set of necklace and ear-rings specially made for her by ADANA Vet Friederike Dohrmann, who in addition to her work looking after ADANA's animals, makes jewellery to order and runs a holiday finca near Casares.

Vice-President Mary Page thanked Eileen for her diligent care of ADANA's finances over the years as well as her other vital fund-raising work. 'This may be "Thank you" but no way is it "Goodbye",' she joked. 'We know where you live and will not hesitate to seek your advice should we need it!'

New Treasurer Hayley Garrett-Day was unanimously chosen at the charity's recent AGM to replace Eileen.



Eileen Audas

ADANA dice 'Gracias' pero no 'Adiós' a su Tesorera

Se ha celebrado una cena en el restaurante Le Petit Paris de Estepona en honor de Eileen Audas, miembro y activista de ADANA desde hace mucho tiempo y Tesorera en los últimos 4 años, cargo al que ha renunciado recientemente.

Los miembros del Consejo regalaron a Eileen un conjunto de collar y pendientes hecho especialmente por la veterinaria de ADANA Friederike Dohrmann, quien además de cuidar a los animales de ADANA hace joyería bajo pedido y gestiona una casa rural cerca de Casares.

La Vicepresidenta Mary Page dio las gracias a Eileen por su diligente cuidado de las finanzas de ADANA durante estos años, así como por su importante trabajo de recaudación de fondos. 'Esto puede ser un "Gracias" pero en modo alguno es un "Adiós", bromeó. '¡Todos sabemos donde vives y no dudaremos en ir a buscar tu consejo si lo necesitamos!'

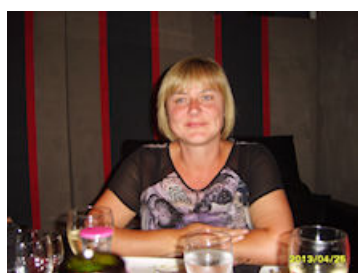
La nueva Tesorera Hayley Garrett-Day fue elegida por unanimidad en la reciente Junta General.

ADANA PEOPLE...HAYLEY GARRETT-DAY - LA GENTE DE ADANA...HAYLEY GARRETT-DAY

Hayley Garrett-Day

Little did Hayley Garrett-Day think, as she set out for a walk with her dogs by the Rio Guadalmanza, that a chance meeting would lead to her being unanimously elected as the new ADANA Treasurer, to replace Eileen Audas who, as reported in last month's newsletter, stepped down after serving four years in this important post. By chance, also walking her Rhodesian Ridgeback Azor that day, was ADANA Vice-President Mary Page. After finding out that Hayley had adopted two ADANA dogs and had recently become a kennel volunteer, Mary asked if she were interested in being nominated as ADANA Treasurer...and was relieved and delighted when Hayley said that yes, she would be.

Hayley came to Spain two years ago with her partner and two children, after working in the UK for Tesco as a Team Leader. Her down-to-earth no-nonsense approach eminently qualifies her for the Treasurer's job and all of us at ADANA are delighted to have the help of such an enthusiastic volunteer.



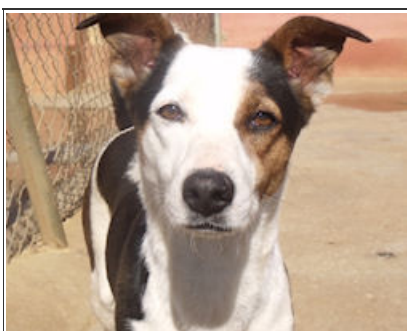
Hayley Garrett-Day

Hayley Garrett-Day

Ni de lejos podía imaginar Hayley Garrett-Day, mientras se disponía a dar un paseo con sus perros por el río Guadalmanza, que un encuentro casual iba a llevarla a ser elegida unánimemente como la nueva Tesorera de ADANA para sustituir a Eileen Audas, quien, como comunicamos en la newsletter del mes pasado, ha renunciado a dicho cargo tras cuatro años. Casualmente la Vicepresidenta de ADANA Mary Page se encontraba en la zona paseando a Azor, su rhodesian ridgeback. Tras descubrir que Hayley ha adoptado a dos perros de ADANA y que es voluntaria en las perreras desde hace poco, Mary Page le preguntó si estaría interesada en ser nominada para tesorera de ADANA... para su alivio y contento, Hayley dijo que sí, que lo estaría.

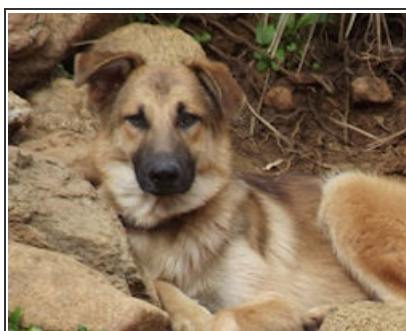
Hayley vino a España con su compañero y dos hijos tras trabajar en Reino Unido como Jefa de equipo en Tesco. Tiene un enfoque centrado y con los pies en la tierra, lo que la hace estar muy capacitada para el trabajo de Tesorera y ni que decir tiene que en ADANA estamos encantadas de contar con la ayuda de una voluntaria tan entusiasta.

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



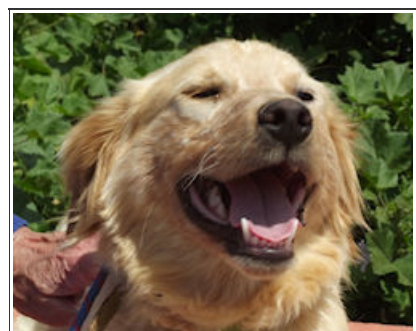
GABBY - D2305

Female Jack Russell Cross
Hembra Jack Russell Cruce



RIKA - D2615b

Female German Shepherd Cross
Hembra Pastor Aleman Cruce



ANGEL - D2907

Male Breton Spaniel
Macho Male Breton Spaniel